

# Classiques Garnier



## Terminographie brésilienne : production et diffusion de glossaires et dictionnaires terminologiques

**Type de publication:** Article de revue

**Revue:** Cahiers de lexicologie

2012 - 2, n° 101. Dynamique de la recherche en lexicologie, lexicographie et terminologie au Brésil

*Auteur:* Krieger (Maria da Graça)

**Résumé:** Cet article aborde quelques aspects de la production et de la diffusion de dictionnaires terminologiques et de glossaires au Brésil. Notre objectif n'est pas de nature historique car cet article se limite à considérer la production terminographique brésilienne contemporaine. Toutefois, nous cherchons à identifier l'augmentation progressive de cette production au cours des dernières années, phénomène dû au rôle joué par les maisons d'édition, les éditeurs universitaires et le Gouvernement fédéral. Si l'on observe l'ensemble des thématiques abordées, on constate une grande dispersion de la production globale. Cela provient du fait que le pays n'a aucune politique linguistique permettant de promouvoir la production terminographique. Toutefois, sur le plan gouvernemental on observe l'existence d'un réseau croissant d'informations terminologiques mis à la disposition du public, de manière à l'orienter dans sa recherche des services, surtout dans les domaines de la santé, de l'assistance sociale et de la prévoyance. Il s'agit d'un ensemble significatif de glossaires, disponibles sur les pages web de ministères et d'agences de régulation, entre autres instances gouvernementales. Ces instruments montrent que les répertoires terminologiques jouent des rôles importants liés à la vulgarisation de la connaissance spécialisée, destinée à un public non spécialisé ; de cette manière les glossaires acquièrent une dimension sociale et pragmatique de grande portée. Ainsi les instruments terminographiques deviennent des

éléments clés essentiels dans les sociétés organisées. Dans ce contexte pragmatique et sur la base de l'analyse de quelques-uns des éléments mentionnés, notre objectif est de souligner le rapport de cette implication avec l'adoption de méthodes et de principes utiles à la production terminographique et au développement des réflexions qui permettent l'avancée des études terminologiques. Ce type de rapport est illustré ici par la description des principales caractéristiques de la terminologie technico-administrative, développée par les instruments terminographiques brésiliens sous la responsabilité du gouvernement. Ainsi l'importance de la terminographie dans l'étude des termes se voit confirmée.

**Pages:** 155 à 167

**ISBN:** 978-2-8124-0819-9

**ISSN:** 0007-9871

**DOI:** 10.15122/isbn.978-2-8124-4148-6.p.0155

**Éditeur:** Classiques Garnier

**Revue:** [Cahiers de lexicologie](#), n° 101

**Date de parution:** 19/11/2012

**Année d'édition:** 2012

**Langue:** Français

**Mots-clés:** terminologie, terminographie brésilienne, terminologie technico-administrative, production terminographique, études terminologiques

[Afficher en ligne](#)